

INTERNATIONAL URBAN-TRANSPORT-ARCHITECTURAL TWO-PHASE RESTRICTED PROJECT COMPETITION
FOR THE

"Brno New Main Train Station"

EXPLANATION OF COMPETITION CONDITIONS NO 9

Based on the previous requests of the participants in accordance with paragraph 6.3 of the Competition Conditions, the Contracting Authority provides the following explanation of the Competition Conditions.

Identification of the Contracting Authority:

Správa železnic, státní organizace (Railway Administration, State organisation)

based in Dlážděná 1003/7, 110 00 Praha 1

Company ID No: 709 94 234

Tax ID No: CZ 70994234

represented by Ing. Mojmír Nejezchleb, Deputy General Director of the Railway Administration for Railway Modernisation

and

Statutární město Brno (Statutory City of Brno)

based in Dominikánské nám. 196/1, 601 67 Brno

Company ID No: 449 92 785

Tax ID No: CZ44992785

represented by JUDr. Markéta Vaňková, Mayor of the City

Contact person: Ing. arch. Kristina Župková

email: zupkova.kristina@kambrno.cz

Inquiry No 60:

Referring to the Competition Conditions at the point 4.1.1.e3 about the "designer of transport constructions" that according to the competition requirements must have at least three projects for transport design of a building or a set of buildings falling in categories IV or V, could you please clarify which is the accepted design phase for these 3 projects? Is it allowed every design phase: preliminary design and/ or detailed design?

Answer:

The Contracting Authority refers to the answer to inquiry No 40.

Inquiry No 61:

Even if it is not necessary to submit diplomas of specialist at this stage, could you please clarify which types of graduating diplomas or what kind of engineering universities faculties or gained legal license to engineering practice refers to required qualification skill for "designer of transport constructions" in Czech Republic in order to understand the equivalent qualification in other countries? F.ex. could the "designer of transport constructions" be a person with degree of technical architect who was responsible for traffic and vehicles movement design in the railway stations projects?

Answer:

Regarding the diploma question, the Contracting Authority refers to the answer to inquiry No 1. The Contracting Authority also states that it does **not require** the Designer of transport constructions to submit a "statutory licence", i.e. for example an authorisation in accordance with Act No 360/1992, on practice of profession of authorised architects and authorised engineers and technicians working in the field of building constructions, as amended [see paragraph 4.1.1(e)(e3) of the Competition Conditions].

Inquiry No 62:

We are a company cooperating on the public contract with a foreign partner, which is the main participant in the public competition. As the partner has some problems with setting up an electronic signature for the EZAK system, we have a question whether we can submit an offer or a request to participate in the competition on behalf of our partner, on the basis of a power of attorney issued to our company. Will a power of attorney be sufficient?

Answer:

The Contracting Authority states that if both entities agree so, one of them may represent the other when submitting a request to participate / confirmation of participation, on the basis of a documented authorisation of a representative (power of attorney). The Contracting Authority further refers to the answers to Inquiries Nos 37 and 47.

Inquiry No 63:

If the portfolio is in English, must the Czech documents, such as an authorisation decree, an extract from the commercial and trade Register, also be translated into English?

Answer:

The Contracting Authority states that the Design Competition is held in Czech and English. Therefore, documents may be submitted in both of these languages.

Inquiry No 64:

Is it necessary for the competition participant to be identical with the entity registered in the Electronic Tool? I.e., is it possible for an association / consortium of entities A and B to take part in the competition, while only entity B would be registered in the electronic tool? Or do they have to form an official group C together, which will be registered in the same way in the electronic tool?

Answer:

The Contracting Authority refers to the answer to inquiry No 37.

In Brno on 7 October 2020

doc. Ing. arch. Michal Sedláček
Director of the Brno City's Architect Office, Contributory organisation